

Wettbewerbsausschreibung für die Besetzung der Musikschuldirektion Oberer Vinschgau – Deutsches Bildungsressort.

Art. 1
Gegenstand des Wettbewerbs

1. Es ist ein Wettbewerb für die Besetzung der Musikschuldirektion Oberer Vinschgau - Deutsches Bildungsressort (L.G. vom 23.04.1992, Nr. 10, in geltender Fassung) ausgeschrieben.

Die Stelle ist einem/einer Angehörigen der deutschen oder ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.

Art. 2
Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Musikpädagogik und Musikdidaktik.
- Aufgaben und Ziele der Musikerziehung, des Musikunterrichtes und der Musikschule.
- Planung und Durchführung von Initiativen im Bereich der Musikschulen.
- Evaluation und Qualitätssicherung im Bereich des Unterrichts und der Personalentwicklung.
- Kenntnisse des lokalen und nationalen Schulsystems und der europäischen Förderprogramme im Kulturbereich.
- Verwaltungsrecht: Zugangsrecht/Akten-einsicht und Datenschutz.
- Kenntnisse im EDV-Bereich mit besonderer Berücksichtigung der „Office-Automation“.
- Beherrschung der deutschen und der italienischen Sprache, so dass eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in jeder der beiden Sprachen gewährleistet ist.

b) Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit.
- Teamentwicklung und -arbeit.

Bando di concorso per la direzione della scuola di musica Alta Val Venosta – Dipartimento istruzione e formazione tedesca.

Art. 1
Oggetto del concorso

1. E' indetto un concorso per la direzione della scuola di musica Alta Val Venosta - Dipartimento istruzione e formazione tedesca (l.p. del 23.04.1992, n. 10 e successive).

Il posto è riservato ad un/una appartenente al gruppo linguistico tedesco o ladino.

Art. 2
Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- pedagogia e didattica della musica;
- funzione ed obiettivi formativi dell'educazione musicale, dell'insegnamento della musica e delle scuole di musica;
- programmazione ed organizzazione di progetti nell'ambito delle scuole di musica;
- valutazione e verifica della qualità nell'ambito dell'insegnamento e dello sviluppo personale;
- conoscenza del sistema scolastico locale e nazionale e dei programmi di incentivazione culturale nel contesto europeo;
- diritto amministrativo: accesso agli atti e protezione dei dati personali;
- conoscenze in campo informatico con particolare riguardo all'„Office automation“;
- padronanza delle lingue tedesca ed italiana che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

b) Competenza metodica:

- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- creazione di e lavoro in team;

- Netzwerkarbeit.
- Konfliktmanagement/Problem-Solving.
- Projektmanagement.
- Verhandlungs- und Präsentationstechnik.
- Moderation und Mediation.

- lavoro di rete;
- gestione di conflitti/problem solving;
- project-management;
- tecniche di contrattazione e di presentazione;
- moderazione e mediazione.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Mitarbeiterführung.
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität.
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit.
- Kommunikationsfähigkeiten.
- Stressfähigkeit.
- Einfühlungsvermögen.
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiter.
- Zielorientierung.
- Kostenbewusstsein.

c) Competenza personale e sociale:

- gestione del personale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- capacità di comunicazione;
- capacità di gestire situazioni di stress;
- empatia;
- automotivazione e motivazione dei collaboratori;
- orientamento a risultato;
- capacità di gestione dei costi.

Art. 3

Termin für die Einreichung der Gesuche

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Das Gesuch ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt, einzureichen. Die Gesuche müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Organisationsamt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten ausschließlich jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels Fax oder mittels elektronischer Post, abgeschickt werden.

Art. 4

Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb

1. Zum Wettbewerb zugelassen sind die Musiklehrer und Musiklehrerinnen des Landes mit unbefristetem Arbeitsvertrag oder mit befristetem Arbeitsvertrag und erworbener Eignung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) sowie Musiklehrerinnen und Musiklehrer anderer öffentlicher Körperschaften mit

Art. 3

Termine per la presentazione delle domande di ammissione

1. La domanda di ammissione al concorso deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando. La domanda va presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio organizzazione. Le domande devono pervenire all'Ufficio organizzazione entro le ore 24:00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile solo le domande inviate tramite fax o posta elettronica entro il termine di cui al comma 1.

Art. 4

Requisiti di ammissione al concorso

1. Al concorso sono ammessi gli insegnanti/le insegnanti di musica della Provincia a tempo indeterminato o a tempo determinato con idoneità (al momento della scadenza del bando) nonché gli insegnanti/le insegnanti di musica di altri Enti pubblici a tempo indeterminato o a tempo determinato con abilitazione all'insegnamento di materie

unbefristetem Arbeitsvertrag oder mit befristetem Arbeitsvertrag und erworbener Lehrbefähigung für den Musikunterricht, die:

- a) ein effektives Dienstalter als Musiklehrer/Musiklehrerin von mindestens vier Jahren haben;
 - b) im Besitze des mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises "A" sind;
 - c) im Besitze des Laureats in DAMS, Fachrichtung Musik oder eines Abschlusszeugnisses des Konservatoriums oder eines von der Landesregierung als gleichwertig oder entsprechend befundenen Ausbildungsnachweises (siehe Anlage A Beschluss L.R. Nr. 2582/2000) sind.
2. Auf Vorschlag der zuständigen Landesmusikschuldirektorin kann zum Auswahlverfahren außerdem auch ein/eine Musikschullehrer/Musikschullehrerin zugelassen werden, der/die ein Dienstalter von mindestens zehn Jahren in der sechsten oder in einer höheren Funktionsebene hat und im Besitze des mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises "A" ist. Aus dem Vorschlag muss die besondere Eignung des/der Bediensteten zur Übernahme von Führungsaufgaben hervorgehen.
3. Zum Auswahlverfahren sind zudem Personen zugelassen, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören, die aber die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, sofern sie mindestens sechs Jahre als Angestellte oder Freiberufler berufliche Erfahrungen in einem Sachbereich gesammelt haben, der mit der institutionellen Tätigkeit des Musikinstitutes zusammenhängt, im Besitze des mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises "A" sind und im Besitze des Laureats in DAMS, Fachrichtung Musik oder eines Abschlusszeugnisses des Konservatoriums oder eines von der Landesregierung als gleichwertig oder entsprechend befundenen Ausbildungsnachweises (siehe Anlage A, Beschluss L.R. Nr. 2582/2000) sind.
4. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung

musicali che:

- a) hanno un'anzianità di almeno quattro anni di servizio effettivo in qualità di insegnante di musica;
 - b) sono in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca „A“, connesso con il posto messo a concorso;
 - c) sono in possesso della laurea DAMS, indirizzo musicale oppure di un diploma del conservatorio musicale oppure di un titolo di studio considerato equipollente oppure corrispondente della Giunta provinciale (vedasi allegato A della deliberazione della G.p. n. 2582/2000).
2. Alla selezione è inoltre ammesso, previa proposta della direttrice provinciale delle scuole di musica competente per la direzione bandita anche un/una insegnante di musica con un'anzianità di servizio di almeno dieci anni in una qualifica funzionale non inferiore alla sesta che è in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca „A“, connesso con il posto messo a concorso. Dalla proposta deve risultare che il/la dipendente abbia dimostrato particolare attitudine all'espletamento di compiti dirigenziali.
3. Alla selezione sono inoltre ammesse persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, sono in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca „A“, connesso con il posto messo a concorso e della laurea DAMS, indirizzo musicale oppure di un diploma del conservatorio musicale oppure di un titolo di studio considerato equipollente oppure corrispondente dalla Giunta provinciale (vedasi allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 2582/2000), con almeno sei anni di esperienza di lavoro dipendente o professionale in materia attinente all'attività istituzionale dell'Istituto per l'educazione musicale.
4. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la

des Gesuches für die Zulassung zum Wettbewerb bestehen.

5. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Wettbewerb werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 5
Vorauswahl

1. Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/Bewerberinnen werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Art. 2 angeführten Kompetenzen.
2. Die von Abs. 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen.
3. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als zwei und nicht mehr als vier Stunden festgelegt.
4. Zwischen der schriftlichen Einladung zur Teilnahme und dem Prüfungstermin müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt mittels persönlicher Übergabe an den Betroffenen, bestätigt durch eine Erklärung desselben oder durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.
5. Die Abwesenheit bei der Prüfung oder bei der im Artikel 6 vorgesehenen Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.
6. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen .
7. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Von der Auswahl werden jene Kandidaten/Kandidatinnen ausgeschlossen, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben.
8. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

presentazione della domanda di ammissione al concorso.

5. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dal concorso vengono adottati dalla commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 5
Preselezione

1. I/le candidati/candidate ammessi/ammesse al concorso sono sottoposti/e ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'art. 2.
2. La prova scritta di cui al comma 1 può vertere su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico.
3. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di due e non più di quattro ore.
4. Tra l'invito scritto alla prova d'esame e la data della medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito avviene mediante consegna nelle mani proprie del destinatario, risultante da dichiarazione dello stesso o tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.
5. L'assenza dall'esame o dalla selezione di cui all'articolo 6 comporta l'esclusione dal concorso, quale ne sia la causa.
6. Per essere ammessi all'esame scritto i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
7. Alla fine della preselezione viene formata la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Sono esclusi dalla selezione finali i/le candidati/candidate che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.
8. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6
Auswahl

1. Die Auswahl besteht aus einer mündlichen Prüfung, die auch in mehrere Teilprüfungen oder Gespräche gegliedert und mit schriftlichen Teilen ergänzt werden kann, mit dem Ziel, die im Artikel 2 der vorliegenden Ausschreibung angeführten Kenntnisse und Fähigkeiten des Bewerbers zu bewerten. Die Prüfungen können, auch nur teilweise, in folgenden Formen abgewickelt werden:
 - a) Vortag,
 - b) Behandlung von Fallbeispielen,
 - c) Kolloquium,
 - d) situationsbezogenes Verhalten der Bewerber.
2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission die Gewinnerin oder den Gewinner.

Art. 7
Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird von dem/der Direktor/Direktorin der Abteilung 2 ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Artikel 17, Absatz 4, des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.
2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der im Wettbewerb verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 8
Ernennung des Siegers/der Siegerin

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Abteilung 4. – Personal weiter, welche die Ernennung des/der Siegers/Siegerin in die Wege leitet. Der/die Sieger/Siegerin wird mit Dekret des Landeshauptmannes zum/zur Direktor/Direktorin der ausgeschriebenen Stelle ernannt.
2. Der/die zum/zur Direktor/Direktorin ernannte Kandidat/Kandidatin übernimmt die entsprechenden Funktionen sobald

Art. 6
Selezione

1. La selezione finale consiste in un esame orale, articolato in una o più esercitazioni e colloqui, eventualmente integrati con elementi scritti, al fine di valutare le conoscenze e capacità del candidato richieste all'articolo 2 del presente bando di concorso. L'esame può essere svolto, in tutto o in parte, nelle seguenti forme:
 - a) conferenza orale;
 - b) trattazione di casi esemplificativi;
 - c) colloquio;
 - d) comportamento del candidato in situazioni specifiche;
2. Al termine della procedura di selezione finale la commissione individua la vincitrice o il vincitore della selezione.

Art. 7
Commissione di selezione

1. La commissione di selezione viene nominata dal/dalla direttore/direttrice della ripartizione 2. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della l.p. del 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche.
2. La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti per l'espletamento del presente concorso. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 8
Nomina del vincitore/della vincitrice

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti alla Ripartizione 4 – Personale che avvia il procedimento per la nomina a direttore/direttrice. Il/la vincitore/vincitrice viene nominato/nominata direttore/direttrice del posto messo a concorso con decreto del Presidente della Provincia.
2. Il/la candidato/candidata nominato/nominata direttore/direttrice assume le relative funzioni appena il rispettivo decreto diventi

das Dekret in Kraft tritt.

Art. 9
Funktionszulage

1. Die Funktionszulage wird mit dem Koeffizienten 0,80 bemessen.

Anlage:

- ❖ Formblatt

esecutivo.

Art.9
Indennità di funzione

1. L'indennità di funzione viene determinata con il coefficiente 0,80.

Allegato:

- ❖ Modulo